

# O Psalmia

## Psalm 23

### O Gospodari mlo Pastiri

E Davideskoro Psalmi.

- <sup>1</sup> O Gospodari tano mlo Pastiri;  
ništo nane te falinel mange.
- <sup>2</sup> Ko zelena thana čajraja Ov delama te odmorinav;  
ko mirna pajna - ingarelama.
- <sup>3</sup> Osvežinela mli duša,  
ingarelama palo drumia e pravdakere,  
baši Plo anav.
- <sup>4</sup> Ako džava hem maškar i dolina tari e meribaskiri senka,  
nae te darav taro bilačhipe,  
soske Tu sijan mancar.  
Tlo kaš hem Tli palka utešinenama.
- <sup>5</sup> Spremineja sofrā angli mande,  
anglo jalkha mle dušmanenge.  
Makhljan mlo šero ujleja,  
mli čaša taštinela.
- <sup>6</sup> Čače, o gudlipa hem o milost ka sledinenma,  
maškar sa o dive mle životoskere.  
Hem me ka bešav e Gospodareske ko kher za uvek.

## Psalm 25

### Molitva baši vodiba hem zaštit

E Davideskoro Psalmi.

<sup>1</sup> Ki Tute, Gospodar, vazdava mli duša.

<sup>2</sup> Ki Tute nadinavama, mo Devel;

ma muk te ladžakjerama,

za da mate radujnenpe upra mande mle neprijatejlja.

<sup>3</sup> Čače nae te ladžakjerenpe okola, koj nadinenape ki Tute;

ka ladžakjerenpe okola, koj prevarinena bizo pričina.

<sup>4</sup> Sikavlen mange, Gospodar, Tle drumia,

sikavma ko Tle drumia!

<sup>5</sup> Vodinma ko Tlo čačipe hem sikavma,

soske Tu sijan Devel mle spasenieskoro;

ki Tute nadinavama celo dive.

<sup>6</sup> Setintut, Gospodar, baši Tlo vernost hem baši Tlo mangipe,

soske ola tale taro večnost.

<sup>7</sup> Ma setintut baši o grevia mle ternipaskere,

baši mle prestapia;

setintut baši mande, o Gospodar!

spored Tlo mangipe hem baši Tlo gudlipe!

<sup>8</sup> O Gospodari tano gudlo hem pravedno:

odoleske ka sikavel lenge o drumo e grešnikonge.

<sup>9</sup> Ov vodinela e krotkon ki pravda,

sikavelalen e krotkon ko Plo drumo.

<sup>10</sup> Sa e Gospodareskere drumia tane milost hem čačipa,

baši okola koj arakhena Oleskoro zavet

hem Oleskere svedoštvia.

<sup>11</sup> Gospodar, baši Tlo anav,

oprostin mo grevo, soske tano baro.

<sup>12</sup> Koj tano o manuš, koj darala taro Gospodari?

Ole, Ov ka sikavele kova drumo te izbirinel.

<sup>13</sup> Oleskiri duša ka živinel rahati,

a leskoro seme ka nasledinel i phuv.

<sup>14</sup> O Gospodari tano paše uzo okola, koj darana Olestar,  
hem ka sikavel olenge Plo zavet.

<sup>15</sup> Mle jajkha tane sekogaš sprema ko Gospodari,  
soske Ov cidelalen me pre tari mreža.

### **Molitva baši oslobodiba**

<sup>16</sup> Dikman hem smilujntut mange,  
soske nanema nikoj hem sijum ma-zmi.

<sup>17</sup> O pharipe ko mlo srce barile,  
ikavma taro mle jadia!

<sup>18</sup> Dik mle nevolje hem muke  
hem oprostini sa mle grevia.

<sup>19</sup> Dik mle dušmanen: kobor tane but  
hem save bare mržnaja mrzinenama.

<sup>20</sup> Arak mi duša hem spasinma:  
ma muk te ladžakjerama, soske nadinavama ki Tute.

<sup>21</sup> O nevinost hem o poštenluko neka pazinenma,  
soske nadinavama ki Tute!

<sup>22</sup> Gospodar, izbavin e Izraele,  
taro sa oleskere nevolje.

## Psalm 27

### Bari nada ko Devel

E Davideskoro Psalmi.

<sup>1</sup> O Gospodari tano mi svetlina hem spasenie,  
katar te darav?

O Gospodari tano zaštita mle životoskoro,  
anglo kaste te ovelma dar?

<sup>2</sup> Koga ka aven paše uzi mande o bilače,  
mle protivnikja hem neprijateljja,  
za da te han mli snaga,  
ola sopninenape hem perena.

<sup>3</sup> Ako i vojska uštela protiv mande,  
mlo srce na darala;  
ako izbuvinela hem vojna protiv mande,  
hem togaš sijum pherdo nadežeja.

<sup>4</sup> Baši jek molinavama e Gospodareske,  
samo odova rodava:  
te živinav ke Gospodareske ko kher,  
ko sa o dive mle životoskere;  
te uživinav ke Gospodareskoro šužipa,  
hem te istražinav ko Oleskoro hrami.

<sup>5</sup> Ov garavelaman ko Plo šatori,  
ko bilačo dive;  
garavelaman ko garavutno than ko Plo šatori,  
Ov vazdelaman ki karpa.

<sup>6</sup> Hem akana vazdava mo šero upro neprijateljja so kružinenama.  
Ka prinesinav radosna žrtve ko Oleskoro šatori,  
ka giljavav hem ka bašavav e Gospodareske.

<sup>7</sup> O, Gospodar, šun mo glaso koga vikinava,  
ov mange milostivo hem odgovorin mange!

<sup>8</sup> Mo srce vakjerela: „Rode Mo muj!“  
Oja, rodava Tlo muj, Gospodar.

<sup>9</sup> Ma garav Tlo muj mandar!

Ma frdele ki holi Tle sluga!

Tu, mli pomoš, ma otfrlinma!

Hem ma mukma, Devla, mo Spasiteli!

<sup>10</sup> Ako mo dat hem mi daj mukenama,  
o Gospodari ka priminelma.

<sup>11</sup> Sikavma, Gospodar, ko Tlo drumo,  
ingarma ko ramno drumo,  
baši mle protivnikja.

<sup>12</sup> Ma predajnma ko kjefi mle neprijatelenge,  
soske hovavne svedokja uštile protiv mande,  
koj dišinena silaja.

<sup>13</sup> Verujnava deka ka uživinavljen e Gospodareskere šukaripa  
ki phuv e dživdengiri.

<sup>14</sup> Nadintut ko Gospodari, ohrabrintut!

Neka ovel cvrsto tlo srce!

Oja, adžikjerle e Gospodare!

## **Psalm 31**

### **Molitva baši tuga e pravednikoskiri**

Baši o prvo muzičari. E Davideskoro Psalmi.

(Ko vreme ki nevolja.)

- <sup>1</sup> Ki Tute nadinavaman, Gospodar,  
tena ladžakjeraman nikogaš:  
ikavma sprema Tli pravda!
- <sup>2</sup> Čhiv paše ki mande Tlo kan,  
sigjar te oslobodineman!  
Ov mange cvrsto karpa baši zaštita,  
tvrdina baši o spasenie.
- <sup>3</sup> Soske Tu sijan mli karpa, mli trvdina,  
baši Tlo anav vodinma hem upravinma.
- <sup>4</sup> Cideman tari mreža so čhige mange tajno,  
soske Tu sijan mi sila.
- <sup>5</sup> Ko Tlo vas predajnavava mlo duho;  
Tu otkupingjanma, Gospodar, Devel e Čačipaskoro.
- <sup>6</sup> Mrzinava okolen so poštojnena čuče idojlja,  
a me nadinavama ko Gospodari.
- <sup>7</sup> Ka radujnama hem ka veselinama ko Tlo milost;  
soske Tu dikhljan mli nevolja,  
pendžargjan i tuga ki mli duša
- <sup>8</sup> hem na predajngjanma ko vasta e dušmanenge,  
ikagjan me pre ko buvlo drumo.
- <sup>9</sup> Smilujntut mange, Gospodar,  
soske sijum ko tesno,  
tari tuga slabonena mi jak, i duša hem o telo.
- <sup>10</sup> Mo životo trošingjovela ko kjerkipa,  
a mle berša ko ofkiba.  
Mi sila geli ko muke,  
a mle kokala čhindile.
- <sup>11</sup> Baši sa mle protivnikja uljum lenge ponižime,  
baši asajbaske mle komšijenge

hem te daran mandar o pendžarde;  
koj dikhenama sine avrijal, našena mandar.

<sup>12</sup> Sijum sine bisterdo sar mulo ko srcia e manušengere,  
uljum sar phago čaro.

<sup>13</sup> Šunava but džene kjerena mo lafi,  
užas sekotar:

dogovorinenape protiv mande  
hem dikhena sar te len mo životo.

<sup>14</sup> A me, Gospodar, ki Tute nadinavama,  
vakjerava: „Tu sijan mo Devel!“

<sup>15</sup> Mle dive tane ko Tlo vas:  
ikavman taro vas mle dušmanenge  
hem taro okola koj goninenama.

<sup>16</sup> Neka svetinel Tlo muj ko Tlo sluga,  
spasinma Tle milosteja.

<sup>17</sup> Gospodar, tena ladžakjerama deka povikujngjumtu;  
neka ladžan o bilače;  
neka kjutinen telal ki phuv.

<sup>18</sup> Neka lalorgjovent o hovavne vošta,  
so protiv o pravedniko kjerena lafi drsko,  
ko baripa hem dikhenatu but tele.

<sup>19</sup> O, kobor tano baro Tlo šukaripa,  
so garavejale baši okola, koj darana Tutar,  
so spremingjan lenge okolenge, koj nadinenape ki Tute,  
anglo jajkha e manušengere čhavage!

<sup>20</sup> Garavejalen telo štiti Tle mujeskoro,  
taro manušengere bilače plajna;  
garavejalen ko Tlo šatori  
taro bilače čhibja.

<sup>21</sup> Blagoslovimo te ovel o Gospodari,  
soske javingja mange Pli čudesno milost,  
ki zorali diz.

<sup>22</sup> Vekje pomislingjum, ki mli buna:  
„Otrlimo sijum taro Tlo dikhiba.“  
Ama Tu šungjan mo glasno tari mli molba,

koga vikingjuntut.

<sup>23</sup> Mangel e Gospodare sa Oleskere svetie;

o Gospodari arakhelalen Ple vernon,

a sprema i zasluga iranela okolenge,

koj ponašinenape ko baro.

<sup>24</sup> Oven hrabra hem Ov ka zojrakjerel tumare srcia,

sarine, koj nadinena tumen ko Gospodari!



## **Psalm 34**

### **Psalm baši blagodarnost hem nadež**

E Davideskoro Psalmi.

(Koga ov kjergjape delino anglo Avimeleh, koj paldingjale hem agjar gelo dur.)

<sup>1</sup> Ka blagoslovinavle e Gospodare ko sekova vreme,  
Oleskiri pofalba uvek ka ovel mange ko muj!

<sup>2</sup> Mli duša ka falinelp e Gospodareja:  
neka šunen adava o ponizna hem neka radujnenpe!

<sup>3</sup> Vazdenle ko baro e Gospodare mancar,  
zaedno te vazda upre Oleskoro anav!

<sup>4</sup> Rodingjum e Gospodare hem Ov šungjama,  
ikagjama tari sa mi dar.

<sup>5</sup> Dikhle ki Leste hem svetingja lenge anglo jajkha,  
hem na ka ladžakjerenpe o muja lengere!

<sup>6</sup> Akava bedno vikingja hem o Gospodari šungjale,  
ikagjale taro sa oleskere nevolje.

<sup>7</sup> E Gospodareskoro angeli kjerela straža  
okolu okola so darana Olestar,  
hem izbavinelalen.

<sup>8</sup> Ukusinen hem dikhen kobori tano šukar o Gospodari:  
blaženo tano o manuš, koj nadinelape ki Leste!

<sup>9</sup> Daran taro Gospodari, tumen Oleskere svetie,  
soske nae te falinel ništo baši okola so darana Olestar.

<sup>10</sup> O terne lavia trpinena beda hem merena bokhatar,  
a koj rodenale e Gospodare  
nae te trpinen te falinel lenge ništo.

### **Pazinen tumen taro grevo**

<sup>11</sup> Aven, čhavalen, hem šunenma,  
ka sikavav tumen baši dar taro Gospodari.

<sup>12</sup> O, manuša! Mangeja li o životo?  
Mangeja li but dive, za da te dikhe šukar?

<sup>13</sup> Ikjer ti čhip taro bilačhipe

hem tle vošta taro hovavno lafikjeribe!

<sup>14</sup> Cidetut taro bilačhipe hem kjer šukar,  
rode mir hem dža pali leste!

<sup>15</sup> E Gospodareskere jalkha dikhena e pravednon,  
Oleskere kana šunena olengoro vikiba.

<sup>16</sup> E Gospodareskoro muj iranelape protiv o bilačhe,  
za da te uništinel lengoro spomen ki phuv.

<sup>17</sup> O pravednikja vikinena,  
o Gospodari šunelalen,  
izbavinelalen taro sa olengere bede.

<sup>18</sup> O Gospodari tano paše uzo okola  
soj tane phage srceja,  
hem spasinela okolen,  
soj tane pokajbaskere duhoja.

<sup>19</sup> E pravedniko isile but nevolje,  
ama o Gospodari ikavelale taro sa.

<sup>20</sup> Ov arakhela sa oleskere kokala,  
nitu jek olendar nae te phagjol.

<sup>21</sup> O bilačhipe ka mudarel e neverniko,  
ka platinen ola so mrzinena e pravedniko.

<sup>22</sup> O Gospodari izbavinela i duša Ple slugengiri  
hem nijek, taro odola so nadinenape ki Leste  
nae te oven osudime.

## Psalm 103

### Blagodarna baši e Devleskiri milost

E Davideskoro Psalmi.

<sup>1</sup> Blagoslovinle e Gospodare mli duša,  
hem sa soj tano ki mande: Oleskoro sveto anav!

<sup>2</sup> Blagoslovinle e Gospodare mli duša,  
hem ma bistre Oleskere šukaripa so kjergja.

<sup>3</sup> Ov oprostanela sa tle grevia,  
Ov saskjarela sa tle bolestia;

<sup>4</sup> Ov spasinela tlo životo taro propast,  
opkružinelatut šukaripaja hem mangipaja;

<sup>5</sup> Pherela tlo životo šukaripaja,  
tlo ternipa kjerelale nevo sar e orloskoro.

<sup>6</sup> O Gospodari kjerela pravedna dejlja,  
hem e maltetirimenge iranela lenge i pravda,

<sup>7</sup> e Mojseske objavingja Ple drumia,  
e Izraelevsko čhavenge Ple dejlja.

<sup>8</sup> Žalostivo hem milostivo tano Gospodari,  
isile baro trplenje  
hem but verno mangipe.

<sup>9</sup> Nae tano holjamo baši večna vremia,  
nitu Oleskiri holi ačhola zauvek.

<sup>10</sup> Na postapinela amencar sprema amare grevia,  
nitu platinela amenge sprema amaro bezakonie.

<sup>11</sup> Soske kobor tano o nebo učo upri phuv,  
doborom tani bari Oleskiri milost  
ko okola so darana Olestar.

<sup>12</sup> Kobor tano o istok dur taro zapad,  
doborom dujrajkjergja amendar amare bezakonia.

<sup>13</sup> Sar so o dat sožalinela pe čhaven,  
agjar o Gospodari sožalinela okolen,  
so darana Olestar.

<sup>14</sup> Soske džanela šukar sar sijem sozdajme,

spomninel Peske deka sijem pravo.

<sup>15</sup> E manuškere dive tane sar čar,  
bajrona sar polsko luludi.

<sup>16</sup> Štom i bavlal ka pipinela hem vekje nae tani,  
ni olakoro than na pamtinelala.

<sup>17</sup> Ama e Gospodareskoro mangipe tano večno  
upro okola koj darana Olestar,  
hem Oleskiri pravda  
upro čhave e čhavengere,

<sup>18</sup> upro okola so arakhena Oleskoro zavet,  
hem pamtinena Oleskere zapovedia,  
za da te ispolninenlen.

### **Sekoj te blagoslovinel e Gospodare**

<sup>19</sup> O Gospodari čhigja Plo prestol ko nebo,  
hem Oleskoro carstvo vladinela upreder o sa.

<sup>20</sup> Blagoslovinenle e Gospodare, sa Oleskere angejlja,  
tumen o mokjna ki sila,  
koj ispolninenale Oleskoro lafi,  
poslušna e glasoske taro Oleskoro slovo!

<sup>21</sup> Blagoslovinenle e Gospodare, sa Oleskiri vojska,  
Oleskere sluge, so ispolninenena Oleskiri vojilja!

<sup>22</sup> Blagoslovinenle e Gospodare, sa Oleskere dejlja,  
ko sekova than taro Oleskoro vladiba!  
Blagoslovinle e Gospodare, mli duša!

## **Psalm 121**

### **O Gospodari mlo arakhelaman**

(Gili baši slava e Devleske)

- <sup>1</sup> Vazdava mle jajkha ko planine:  
kotar ka avel mange mi pomoš?
- <sup>2</sup> Mli pomoš tani taro Gospodari,  
Koj kjergja o nebo hem i phuv.
- <sup>3</sup> Ov nae te mukel te sopninelpe tlo pro  
hem Ov nae te astarele dremka, tlo Čuvari.
- <sup>4</sup> Na, na dreminela hem na sovela Ov,  
e Izraeleskoro Čuvari.
- <sup>5</sup> O Gospodari tano tlo So arakhelatut,  
o Gospodari tano tli senka,  
ko tlo desno vas.
- <sup>6</sup> O kham nae te kjerel tuke šteta diveja,  
ni i mesečina rakjate.
- <sup>7</sup> O Gospodari te arakheltut taro sekova bilačhipe,  
te arakhel tli duša!
- <sup>8</sup> O Gospodari te arakhel tlo iklojbe hem iranibe,  
otakana hem zauvek.